

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
 Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979
 Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004 - Indirizzo della Redazione:
 Trento, via Gazzoletti 2 - Direttore responsabile: Dr. Alexander Steiner

AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL
 Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979
 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004 - Adresse der Redaktion:
 Trient, via Gazzoletti 2 - Verantwortlicher Direktor: Dr. Alexander Steiner

ANNO 68°
SEZIONE CONCORSI

68. JAHRGANG
SEKTION WETTBEWERBE

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA **AUTONOMEN REGION**
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

8 marzo 2016
Numero Straordinario n. 2

10

8. März 2016
Sondernummer Nr. 2

SOMMARIO

INHALTSVERZEICHNIS

NUMERO STRAORDINARIO N. 2

Anno 2016

Concorsi

PROVINCIA DI BOLZANO

INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA - BOLZANO

Bando

DECRETO DELLA SOVRINTENDENTE

n. 2442/2016 del 08/03/2016

Bando di concorso per esami e titoli per il reclutamento di personale docente per le scuole secondarie di I grado in lingua italiana della Provincia di Bolzano

[19689] P. 2

SONDERNUMMER NR. 2

Jahr 2016

Wettbewerbe

PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

ITALIENISCHES SCHULAMT - BOZEN

Ausschreibung

DEKRET DER HAUPTSCHULAMTSLEITERIN

Nr. 2442/2016 vom 08/03/2016

Ausschreibung eines Wettbewerbs nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen für die Aufnahme von Lehrerinnen und Lehrern der Mittelschule der italienischsprachigen Schulen in der Provinz Bozen

[19689] S. 2



Dekret

Decreto

der Hauptschulamtsleiterin

della Sovrintendente

Nr.

N.

2442/2016

17.2 Amt für Lehrpersonalverwaltung
Ufficio assunzione e carriera del personale docente e dirigente

Betreff:

Ausschreibung eines Wettbewerbs nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen für die Aufnahme von Lehrerinnen und Lehrern der Mittelschule der italienischsprachigen Schulen in der Provinz Bozen.

Oggetto:

Bando di concorso per esami e titoli per il reclutamento di personale docente per le scuole secondarie di I grado in lingua italiana della Provincia di Bolzano.

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA

vista la Legge n. 107/2015 (“La Buona Scuola”);

visto il decreto 107 del 23.02.2016 con il quale il Ministero dell’Istruzione, Università e Ricerca ha indetto un concorso per titoli ed esami per il reclutamento di personale docente per l’insegnamento del sostegno e ritenuto di fare proprio tale bando per quanto concerne la realtà e la situazione delle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano;

visto il DPR 10 febbraio 1983, n. 89, con successive modifiche ed integrazioni, concernente norme d’attuazione dello Statuto speciale di autonomia in materia di ordinamento scolastico;

visto il decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297, con il quale è stato approvato il testo unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado;

visto il DPR 28 dicembre 2000 n. 445 recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

visto l’articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e successive modificazioni;

vista la legge 10 aprile 1991, n. 125, concernente azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro;

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche recante la disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi;

visto il TU del Contratto collettivo provinciale del personale docente della Provincia di Bolzano del 23/04/2003;

visto l’art. 11 della legge provinciale 12.12.1996 n. 24 che attribuisce al Sovrinten-

DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN hat Einsicht genommen in:

das Gesetz Nr. 107/2015 (“La Buona Scuola”)

das Dekret Nr. 107 vom 23.02.2016, mit welchem das Unterrichts- Universität- und Forschungsministerium einen Wettbewerb für die Aufnahme von Lehrpersonen für Integrationsunterricht ausgeschrieben hat und erachtet es für angebracht, diese Ausschreibung mit Bezug auf die italienischsprachige Schule der Provinz Bozen anzuwenden;

das DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89, i.g.F., betreffend Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut im Bereich der Schulordnung;

das Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, mit welchem der Einheitstext der geltenden Gesetzesbestimmungen im Bereich Unterricht an den Schulen jeglicher Art und jeglichen Grades genehmigt wurde;

das DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, Einheitstext der Gesetze und Verordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen;

Artikel 29 des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, betreffend „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen“;

das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, über Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichheit zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt;

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F., über die Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

den ET der in geltender Fassung des Landeskollektivvertrages für die Lehrpersonen der Provinz Bozen vom 23/04/2003;

Art. 11 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, welcher vorsieht, dass die

dente scolastico la competenza per bandire concorsi per il reclutamento di personale docente, direttivo e ispettivo;

viste le indicazioni provinciali di cui alle deliberazioni della Giunta provinciale n. 1928 del 27/07/2009 (scuola primaria e I ciclo), n. 2041 del 13/12/2010;

vista la deliberazione della Giunta provinciale di Bolzano n. 1315 del 17 novembre 2015, e successive modifiche con la quale sono state previste delle modifiche ai programmi di esame, alle tabelle di valutazione e alla composizione delle commissioni nello svolgimento dei futuri concorsi per il reclutamento del personale docente delle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano;

considerato, che per i tre anni scolastici 2016/2017, 2017/2018 e 2018/2019 è stata accertata, in base ai dati elaborati dall'Intendenza scolastica italiana, la previsione di effettiva disponibilità di cattedre e posti da destinare al presente concorso per un totale di 5 unità;

informate le Organizzazioni sindacali della scuola in data 4 marzo 2016

decreta

Art. 1

Concorso: posti, cattedre e organizzazione

1. Sono indetti, su base provinciale, concorsi per titoli ed esami finalizzati alla copertura di 5 posti di sostegno nella scuola secondaria di I grado risultanti vacanti e disponibili nelle scuole in lingua italiana della provincia di Bolzano per gli anni scolastici 2016/2017, 2017/2018 e 2018/2019.

Art. 2

Requisiti di ammissione

1. Ai concorsi sono ammessi a partecipare ai sensi dell' articolo 1, comma 110 della Legge 107/2015 solamente i candidati in possesso di abilitazione e di specializzazione per il sostegno valida per la scuola secondaria di I grado. I titoli abilitanti e di specializzazione devono essere posseduti entro il 30 marzo 2016, scadenza del termine per la presentazione della domanda a livello

Wettbewerbe für Lehrpersonal, Schulführungskräfte und Schulinspektoren in den Zuständigkeitsbereich des Hauptschulamtsleiters fallen;

hat Einsicht genommen in die mit dem Beschluss Nr. 1928 vom 27.07.2009 (Grundschule und Unterstufe), genehmigten Rahmenlichtlinien des Landes.

den Beschluss der Landesregierung Nr. 1315 vom 17. November 2015 in geltender Fassung, mit welchem Änderungen an den Prüfungsprogrammen, den Bewertungstabellen und der Zusammensetzung der Kommissionen für die Durchführung künftiger Wettbewerbe für die Aufnahme von Lehrpersonen in den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen vorgenommen wurden;

hat festgestellt, dass sich in den nächsten drei Schuljahren 2016/2017, 2017/2018 und 2018/2019, auf der Grundlage der vom Italienischen Schulamt erarbeiteten Daten, eine Verfügbarkeit von insgesamt 5 Lehrstellen in den verschiedenen Schulstufen ergeben wird;

hat festgestellt, dass die Schulgewerkschaften am 4. März 2016 informiert wurden, und

verfügt

Art. 1

Wettbewerb: Stellen, Lehrstühle und Organisation

1. Es sind auf Landesebene Wettbewerbe nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von freien und verfügbaren Stellen an den italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen in den Schuljahren 2016/2017, 2017/2018 und 2018/2019 ausgeschrieben. Es handelt sich um 5 Stellen für Integrationsunterricht an der Mittelschule.

Art. 2

Zulassungsvoraussetzungen

1. Im Sinne des Art. 1, Absatz 110 des Gesetzes Nr. 107/2015, sind zu den Wettbewerben nur jene Kandidatinnen und Kandidaten zugelassen, die innerhalb 30. März 2016, d.h. vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche auf nationaler Ebene, im Besitz der Lehrbefähigung und des Spezialisierungstitels für Integrationsunterricht an der Mittelschule sind. Auch die im Ausland

nazionale, ivi compresi i titoli di specializzazione o di abilitazione conseguiti all'estero purché riconosciuti con apposito decreto del Ministero Istruzione, Università e Ricerca.

2. Ai sensi dell'articolo 1, comma 110, della Legge 107/2015 non può partecipare ai concorsi per titoli ed esami il personale docente ed educativo già assunto su posti o cattedre con contratto individuale di lavoro a tempo indeterminato nelle scuole statali.

3. I candidati devono altresì possedere i requisiti generali di accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni richiesti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487. Ai fini della verifica del possesso dell'idoneità fisica all'impiego, l'Amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i vincitori del concorso in base alla normativa vigente.

4. I candidati sono ammessi al concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza dei requisiti di ammissione, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata dei candidati, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

Art. 3

Domanda di ammissione: termine e modalità di presentazione

1. La domanda di partecipazione al concorso deve essere presentata in forma cartacea o via PEC. I modelli saranno disponibili nel sito della Sovrintendenza scolastica:

<http://www.provincia.bz.it/intendenza-scolastica/gestione-personale/gestione-concorsi-tempo-determinato.asp>

2. Per la partecipazione alla procedura concorsuale è dovuto, ai sensi dell' articolo 1, comma 111 della Legge n. 107/2015, il pagamento di un diritto di segreteria pari ad euro 10,00 (dieci). Il pagamento deve essere effettuato esclusivamente tramite bonifico bancario sul conto intestato a: Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano – Cassa di Risparmio S.P.A. – Via Orazio 4/d Bolzano, IBAN: IT 93N060451161900000008000 – BIC: CRBZIT2B107 (per pagamenti dall'estero) Causale: "Provincia Autonoma di

erworbenen Spezialisierungstitel oder Lehrbefähigungen sind für die Zulassung gültig, vorausgesetzt, dass diese mit einem eigenen Dekret des Unterrichtsministeriums anerkannt worden sind.

2. Im Sinne des Artikel 1, Absatz 110 des Gesetzes 107/2015 können Lehrpersonen die bereits mit unbefristetem individuellen Arbeitsvertrag an staatlichen Schulen Dienst leisten, nicht an den Wettbewerben nach Titeln und Prüfungen teilnehmen.

3. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen weiters die allgemeinen Zugangsvoraussetzungen für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 erfüllen.

Zwecks Feststellung der physischen Eignung für den Beruf, behält sich die Verwaltung laut geltender Bestimmungen vor, die Gewinner des Wettbewerbs einer Eignungsvisite zu unterziehen.

4. Die Kandidatinnen und Kandidaten sind mit Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Wettbewerb zugelassen. Falls mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des Wettbewerbes den sofortigen Ausschluss der betroffenen Bewerberinnen oder Bewerber.

Art. 3

Modalitäten und Termin für die Einreichung des Zulassungsgesuchs und allfälliger Unterlagen

1. Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb, muss auf Papier oder per PEC eingereicht werden. Die Formulare werden auf der Homepage des Italienischen Schulamtes zur Verfügung stehen:

<http://www.provincia.bz.it/intendenza-scolastica/gestione-personale/gestione-concorsi-tempo-determinato.asp>

2. Für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sind, gemäß Art. 1 Abs. 111 des Gesetzes Nr. 107/2015, Bearbeitungsgebühren in der Höhe von 10,00 (zehn) Euro zu entrichten. Die Zahlung kann ausschließlich mittels Banküberweisung erfolgen: Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen – Südtiroler Sparkasse A.G. – Horazstraße 4/d IBAN: IT 93N060451161900000008000 – BIC: CRBZIT2B107 (für Bezahlungen aus dem Ausland); Beschreibung: „Autonome Provinz Bozen – Integrationsunterricht – Vor- und

Bolzano - sostegno - nome e cognome – codice fiscale del candidato" e allegato alla domanda di partecipazione al concorso.

3. I candidati in possesso dei requisiti prescritti dall'articolo 2 concorrono per posti di sostegno nella scuola secondaria di I grado. Non possono concorrere per i posti di sostegno, i candidati che abbiano presentato, o che presenteranno domanda di partecipazione al concorso bandito dal Miur, con decreto del Direttore Generale del personale scolastico, n. 107 del 23.2.2016.

4. La domanda **dovrà pervenire, a pena di esclusione**, all'Intendenza scolastica in lingua italiana, via del Ronco, 2 – Bolzano entro le ore **12.15** del trentesimo giorno dalla data di pubblicazione del presente bando di concorso sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

5. Nella domanda rivolta all'Intendenza scolastica italiana, a pena di esclusione, i candidati devono indicare e dichiarare, sotto la loro responsabilità e consapevoli delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'articolo 76 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445,

- a) il cognome ed il nome (le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita);
- b) la data, il luogo di nascita, la residenza e il codice fiscale;
- c) il possesso della cittadinanza italiana ovvero della cittadinanza di uno degli stati membri dell'Unione Europea ovvero il sussistere delle condizioni di cui all'articolo 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;
- d) il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) di essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle funzioni proprie del docente;
- f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sono stati concessi amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale) e gli eventuali procedimenti penali pendenti, in Italia e all'estero. Tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa, pena l'esclusione dal concorso;
- g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato licenziato da

Zuname – Steuernummer der Teilnehmer“. Der Zahlungsnachweis muss dem Teilnahmege-such beigelegt werden.

3. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die im Besitz der für den Wettbewerb vorgesehenen Voraussetzungen gemäß Artikel 2 sind, können für Integrationsstellen an der Mittelschule antreten.

Ausgeschlossen vom Wettbewerb für die Integrationsstellen sind jene Kandidatinnen und Kandidaten, die bereits für die Teilnahme am nationalen Wettbewerb (Dekret des Generaldirektors Nr. 107 vom 23.02.2016) angesucht haben.)

4. Das Ansuchen muss **unter Androhung des Ausschlusses vom Wettbewerb**, innerhalb dreißig Tage, um **12.15** Uhr, ab der Veröffentlichung der Wettbewerbsaus-schreibung im Amtsblatt der Region Tentin - Suedtitrol eingereicht werden.

5. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen auf dem beim Italienischen Schulamt einzureichenden Gesuch, bei sonstigem Ausschluss, unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein der Folgen nicht wahrheitsgemäßer Erklärungen gemäß Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000 Nr. 445, folgendes angeben und erklären:

- a) Nachname und Vorname (verheiratete Frauen geben den ledigen Nachnamen an);
- b) Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz und Steuernummer;
- c) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union oder das Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97.
- d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder der Löschung aus den Listen;
- e) die körperlich Eignung für die Ausübung der eigentlichen Funktion als Lehrperson;
- f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen (auch im Falle von Amnestie, Straferlass oder gerichtlicher Verzeihung) und eventuelle anhängige Strafverfahren in Italien und im Ausland. Die genannte Erklärung muss bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb dem Gesuch abgegeben werden;
- g) nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst entho-ben oder suspendiert worden zu sein und nicht von einer anderen staatlichen Verwaltung

altro impiego statale ai sensi della normativa vigente, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti, ovvero per aver sottoscritto il contratto individuale di lavoro a seguito della presentazione di documenti falsi; in caso contrario il candidato deve indicare la causa di risoluzione del rapporto d'impiego;

h) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5, commi 4 e 5, del DPR 9 maggio 1994, n. 487, che, a parità di merito o a parità di merito e titoli, danno luogo a preferenza.

I titoli devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda;

i) l'indirizzo comprensivo di codice di avviamento postale, il numero telefonico nonché il recapito di posta elettronica o l'indirizzo di posta elettronica certificata, presso cui chiede di ricevere le comunicazioni relative al concorso, con l'impegno di far conoscere tempestivamente le variazioni all'Amministrazione.

j) se disabili ovvero affetti da disturbi specifici di apprendimento, la loro condizione, specificando ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ausili e tempi aggiuntivi eventualmente necessari per lo svolgimento delle prove come risultanti da certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria da inviare, almeno 10 giorni prima dell'inizio della prova, mediante posta elettronica certificata all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Intendenza scolastica oppure a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento indirizzata all'Intendenza scolastica italiana. Le modalità di svolgimento della prova possono essere concordate telefonicamente. Dell'accordo raggiunto l'Intendenza scolastica italiana redige un sintetico verbale che invia all'interessato;

k) il posto di sostegno per il quale l'insegnante concorre;

l) il titolo di specializzazione o abilitazione posseduto o altro titolo di ammissione ai sensi dell'articolo 2, con l'esatta indicazione dell'istituzione che l'ha rilasciato, dell'anno scolastico ovvero accademico in cui è stato conseguito, del voto riportato; qualora il titolo di accesso

gemäß geltender Bestimmungen entlassen worden zu sein, weil die Stelle aufgrund gefälschter Unterlagen oder gesetzeswidriger Mittel erlangt oder weil der individuelle Arbeitsvertrag aufgrund gefälschter Unterlagen unterzeichnet wurde; in anderen Fällen muss der/die Bewerber/in den Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben;

h) im Besitz der gemäß Art. 5, Absatz 4 und 5 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 vorgesehenen Titel zu sein, aufgrund derer, bei gleichem Prüfungsergebnis oder bei gleichem Prüfungsergebnis und gleicher Bewertungsunterlagen, die vorrangige Position bestimmt wird. Diese Titel müssen innerhalb der für die Einreichung des Gesuchs festgelegten Frist erworben werden;

i) die Adresse mit Postleitzahl, Telefonnummer und E-Mail-Adresse oder zertifizierte E-Mail-Adresse, an welche den Kandidatinnen und Kandidaten die Informationen bezüglich des Wettbewerbs zugestellt werden sollen, mit der Verpflichtung, allfällige Änderungen der Verwaltung rechtzeitig mitzuteilen;

j) im Falle von Behinderungen oder spezifischer Lernstörungen, die im Sinne der Art. 4 und 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 benötigten Hilfsmittel oder die eventuell zusätzlich benötigte Zeit zum Absolvieren der Prüfungen; die entsprechende Bescheinigung einer zuständigen Sanitätseinrichtung muss 10 Tage vor Beginn der Prüfung, mittels zertifizierter E-Mail, an das zertifizierte EMail-Postfach des italienischen Schulamtes oder mit einem Einschreiben mit Rückantwort dem italienischen Schulamt zugeschickt werden.

Der Ablauf der Prüfung kann telefonisch vereinbart werden. Über die erzielte Vereinbarung erstellt das italienische Schulamt einen Kurzbericht und sendet diesen den Betroffenen zu;

k) die Integrationsstelle für welche die Lehrperson an Wettbewerb teilnimmt;

l) den erworbenen Spezialisierungstitel oder die Lehrbefähigung oder andere Zulassungsunterlagen gemäß Art. 2, mit genauer Angabe der Behörde, die sie ausgestellt hat, des Schuljahres oder des akademischen Jahres in dem der Abschluss erfolgt ist und der erlangten Be-

sia stato conseguito all'estero, devono essere altresì indicati gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equipollenza del titolo medesimo;

- m) la lingua straniera prescelta tra le seguenti: inglese, francese, tedesco e spagnolo;
- n) i titoli valutabili ai sensi della tabella allegata al presente decreto;
- o) il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modificazioni.
- p) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5, commi 4 e 5, del DPR 9 maggio 1994, n. 487;
- q) la richiesta di partecipazione alla prova facoltativa di conoscenza della lingua tedesca di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1315 del 17.11.2015.

La madrelingua italiana (requisito di accesso per i posti messi a concorso) e l'eventuale possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca, o titolo equipollente, viene richiesto in forma cartacea o via PEC. Per il personale docente delle scuole secondarie di secondo grado l'attestato è riferito al diploma di laurea.

5) L'Intendenza scolastica competente verifica la validità delle domande ai fini dello svolgimento delle prove scritte, fermo restando quanto previsto dall'articolo 3 comma 4. L'Amministrazione scolastica non è responsabile in caso di smarrimento delle proprie comunicazioni dipendente da inesatte o incomplete dichiarazioni da parte del candidato circa il proprio indirizzo di posta elettronica oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo rispetto a quello indicato nella domanda, nonché in caso di eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4

Commissione giudicatrice

1. La commissione giudicatrice è nominata con decreto della Sovrintendente scolastica, secondo le modalità stabilite dall'ordinanza ministeriale 23 febbraio 2016, n. 97, nel rispetto dei requisiti di cui al decreto ministeriale 23 febbraio 2016, n. 96

2. Ai sensi della deliberazione della Giunta

wertung; sofern der Zulassungstitel im Ausland erworben wurde, müssen die Angaben der Anerkennungsmassnahme zur Gleichstellung des Titels angeführt werden;

- m) die unter Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch ausgewählte Fremdsprache;
- n) die Bewertungsunterlagen gemäß der diesem Dekret beigefügten Tabelle;
- o) die Zustimmung zur Verarbeitung der persönlichen Daten zum Zweck und mit den Verfahrensweisen gemäß Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 i.g.F.
- p) die gemäß Art. 5, Absatz 4 und 5 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 erworbenen Titel;
- q) die Teilnahme an der optionalen Probe über die Kenntnisse der deutschen Sprache, die mit Beschluss Nr. 1315 vom 17.11.2015 vorgesehen ist.

Der Nachweis der italienischen Muttersprache (Zugangsvoraussetzung für die ausgeschriebenen Stellen) sowie die eventuelle Bescheinigung über die Kenntniss der italienischen und deutschen Sprache oder eine gleichwertige Bescheinigung, werden schriftlich oder per PEC angefordert. Für das Lehrpersonal an den Oberschulen wird der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises A, bezogen auf das Doktorat, bewertet.

5) Das zuständige Schulamt überprüft zwecks Durchführung des schriftlichen Prüfungsteils, unbeschadet des Art. 3 Abs. 4 dieser Ausschreibung, die Gültigkeit der Gesuche. Die Schulverwaltung ist nicht für das Abhandkommen von Mitteilungen verantwortlich, das auf ungenaue Angaben der Anschrift vonseiten der Kandidatinnen und Kandidaten, die fehlen- oder verspätete Mitteilung der Änderung des im Gesuch angegebenen Wohnsitzes oder auf Umstände, die von Drittpersonen, zufällige Ereignisse oder höhere Gewalt verursacht werden, zurückzuführen ist.

Art. 4

Die Bewertungskommission

1. Die Bewertungskommission wird mit Dekret der Hauptschulamtsleiterin, gemäß Ministerialverordnung vom 23. Februar 2016, Nr. 97 und unter Beachtung der Voraussetzungen laut Ministerialdekretes vom 23. Februar 2016, Nr. 96, eingesetzt.

2. Laut Beschluss der Landesregierung Nr.

provinciale n. 1315 del 17.11.2015 e.s.m., la commissione esaminatrice, ove sussista la necessità, è integrata da un membro esterno di madre lingua tedesca per verificare le competenze di comprensione, di lettura, comunicative e di interazione linguistica del candidato.

Art. 5
Prove di esame

1. Le prove di esame e i relativi programmi sono definiti dal decreto del Ministro 23 febbraio 2016, n. 95, e dal relativo Allegato A, che ne costituisce parte integrante, pubblicati sul sito internet del Ministero (www.istruzione.it – “Concorso docenti” 2016).

2. Ai sensi dell'articolo 3, comma 3, del decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca di cui al comma 1, la procedura concorsuale non prevede lo svolgimento di prove di preselezione.

3. Le prove scritte sono computerizzate e sono disciplinate dall'articolo 5 del decreto di cui al comma 1.

4. La prova orale è disciplinata dall'articolo 7 del decreto di cui al comma 1 e, così come previsto dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1315 del 17.11.2015 e successive modifiche, verifica anche la conoscenza della normativa provinciale sulla scuola nella cornice della storia e cultura del territorio.

5. La prova facoltativa di conoscenza della lingua tedesca di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1315 del 17.11.2015 si svolge successivamente alla prova orale.

6. La valutazione delle prove e dei titoli è disciplinata dall'articolo 8 del decreto di cui al comma 1, nonché dal decreto del Ministro 23 febbraio 2016, n. 94 e dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1315 del 17.11.2015 e successive modifiche.

Art. 6
Diario e sede di svolgimento delle prove d'esame

1. L'awiso relativo al calendario delle prove di cui all'articolo 5 è pubblicato sul sito dell'Intendenza scolastica italiana. L'elenco delle sedi d'esame, con la loro esatta ubicazione e con

1315 vom 17.11.2015 i.g.F., kann die Prüfungskommission, falls notwendig, um ein externes Mitglied deutscher Muttersprache ergänzt werden um das Kompetenzniveau der Kandidatinnen und Kandidaten beim Verstehen und Lesen sowie bei der Kommunikation und der sprachlichen Interaktion festzustellen.

Art. 5
Prüfungen

1. Die Wettbewerbsprüfungen und das entsprechende Programm sind mit Ministerialdekret vom 23. Februar 2016, Nr. 95 und von dessen Anlage A als integrierender Bestandteil, festgelegt und auf der Homepage des Ministeriums veröffentlicht (www.istruzione.it „Concorso docenti“).

2. Im Sinne von Art. 3, Abs. 3 des in Abs. 1 genannten Ministerialdekrets, ist im Rahmen des gegenwärtigen Wettbewerbsverfahrens keine Zulassungsprüfung vorgesehen.

3. Die schriftlichen Prüfungen sind computergestützt und von Art. 5 des Ministerialdekrets Nr. 95/2016 geregelt.

4. Im Rahmen der von Art. 7 des Ministerialdekrets Nr. 95/2016 geregelten mündlichen Prüfung kann auch, wie mit Beschluss N. 1315 vom 17.11.2015 i.g.F. vorgesehen, die Kenntnis der Gesetzgebung des Landes Südtirol im Schulbereich sowie der örtlichen Geschichte und Kultur überprüft werden.

5. Die optionale Probe über die Kenntnisse der deutschen Sprache, die mit Beschluss Nr. 1315 vom 17.11.2015 vorgesehen ist, erfolgt nach der mündlichen Probe.

6. Die Bewertung der Prüfungen und Titel ist von Art. 8 des Ministerialdekrets Nr. 95/2016, vom Ministerialdekret Nr. 94/2016 und vom Beschluss N. 1315 vom 17.11.2015 i.g.F. geregelt.

Art. 6
Kalender und Prüfungsort

1. Der Prüfungskalender laut Artikel 5 wird auf der Internetseite des Italienischen Schulamtes veröffentlicht. Das Verzeichnis der Prüfungsorte und der Bestimmungsorte der einzelnen Kandi-

l'indicazione della destinazione dei candidati distribuiti in ordine alfabetico, è comunicato dall'Intendenza scolastica italiana almeno 15 giorni prima della data di svolgimento delle prove tramite avviso pubblicato nel rispettivo albo e sul sito internet. Detto avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti.

2. I candidati si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile muniti di documento di riconoscimento valido. La data e l'orario della prova verranno indicati nell'avviso di cui al comma 1 del presente articolo

3. La vigilanza durante le prove è affidata dall'Intendenza scolastica italiana agli stessi membri della commissione esaminatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dalla stessa Intendenza scolastica. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono le cause di incompatibilità previste per i componenti della commissione giudicatrice. Qualora le prove abbiano luogo in più edifici si istituisce per ciascun edificio un comitato di vigilanza, formato secondo l'articolo 9, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modificazioni.

4 In caso di assenza di uno o più componenti della commissione giudicatrice, le prove si svolgono alla presenza del comitato di vigilanza.

5 I candidati ammessi alla prova orale ne ricevono comunicazione a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione al concorso, con l'indicazione della votazione riportata nella prova scritta di cui all'art. 5, della sede, della data e dell'ora di svolgimento della prova orale e dell'eventuale prova facoltativa. La mail è trasmessa ai candidati almeno venti giorni prima della data in cui essi devono sostenere la prova orale.

6 Le prove del concorso non possono aver luogo nei giorni festivi né, ai sensi della legge 8 marzo 1989, n. 101, nei giorni di festività religiose ebraiche, nonché nei giorni di festività religiose valdesi.

Art. 7

Dichiarazione, presentazione e valutazione dei titoli

datinnen und Kandidaten in alphabetischer Reihenfolge wird vom italienischen Schulamt mindestens 15 Tage vor der Prüfung mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und auf der eigenen Internetseite bekannt gegeben. Diese Kundmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

2. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen rechtzeitig am jeweiligen Bestimmungsort u erscheinen und einen gültigen Ausweis vorweisen. Datum und Uhrzeit der Prüfung werden laut Abs. 1 kundgemacht.

3 Mit der Aufsicht während der Prüfungen beauftragt das Italienische Schulamt die Mitglieder der Prüfungskommission. Falls notwendig, können diese mit eigenen, vom Italienischen Schulamt ausgewählten Aufsichtskommissaren ergänzt werden. Auch für die Auswahl der Aufsichtskommissare gelten die für die Kommissionsmitglieder vorgesehenen Unvereinbarkeitsklauseln. Wenn die Prüfung in mehreren Gebäuden stattfindet wird für jedes Gebäude ein eigenes Aufsichtskomitee gemäß Art. 9 Absatz 7 des DPR vom 09. Mai 1994, Nr. 487, i.g.F. gebildet.

4 Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission finden die Prüfungen in Anwesenheit des Aufsichtskomitees statt.

5 Die zu den mündlichen Prüfungen zugelassenen Kandidatinnen und Kandidaten werden mindestens zwanzig Tage vor Beginn der mündlichen Prüfung per E-Mail benachrichtigt, wobei ihnen auch die Bewertungsnote der schriftlichen Prüfung laut Art. 5, der Standort, das Datum und die Uhrzeit der mündlichen und der optionalen Prüfung mitgeteilt werden. Es wird die von den Kandidatinnen und Kandidaten im Gesuch angegebene Email-Adresse verwendet.

6 Die Wettbewerbsprüfungen können weder an Feiertagen noch, gemäß Gesetz vom 8. März 1989, Nr. 101, an jüdischen oder waldensischen religiösen Kirchenfesttagen durchgeführt werden.

Art. 7

Erklärung, Vorlage und Bewertung der Bewertungsunterlagen

1. I titoli valutabili sono quelli previsti dal decreto ministeriale 23 febbraio 2016, n. 94, unitamente a quanto previsto dalla delibera della Giunta provinciale n. 1315 del 17.11.2015 e successive modifiche. I suddetti titoli devono essere conseguiti entro il 30 marzo 2016.

2. La commissione giudicatrice valuta esclusivamente i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione al concorso, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

3. Ai fini del comma 2, le candidate ed i candidati che hanno ricevuto dall'Intendenza scolastica italiana comunicazione del superamento della prova orale, presentano alla Sovrintendente scolastica i titoli dichiarati nella domanda di partecipazione non documentabili con autocertificazione o dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 15 della legge 12 novembre 2011, n. 183. La presentazione deve essere effettuata entro e non oltre quindici giorni dalla predetta comunicazione.

4. L'Intendenza scolastica italiana si riserva di effettuare idonei controlli sul contenuto della dichiarazione di cui al comma 2, ai sensi dell'art. 71 del citato DPR n. 445 del 2000. Le eventuali dichiarazioni presentate in modo incompleto o parziale possono essere successivamente regolarizzate entro i termini stabiliti dalla competente Intendenza scolastica italiana. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Le dichiarazioni mendaci sono perseguite a norma di legge.

Art.8
(*Graduatorie*)

1. La commissione giudicatrice, valutate le prove e i titoli ai sensi dell' articolo 5, comma 6, procede alla compilazione della graduatoria di merito, inserendo i predetti candidati nel limite massimo dei posti messi a bando per ciascuna procedura concorsuale maggiorati del 10% ai sensi dell'articolo 400, comma 15 del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 (Testo Unico) come modificato da ultimo dall'articolo 1, comma 113, lettera g, della Legge n. 107/2015.

1. Die gültigen und bewertbaren Titel sind im Ministerialdekret vom 23. Februar 2016, Nr. 94 und im Beschluss der Landesregierung Nr. 1315 vom 17.11.2016 i.g.F. vorgesehen und müssen innerhalb 30. März 2016 erworben worden sein.

2. Die Bewertungskommission berücksichtigt ausschließlich jene Titel, die im Teilnahme-gesuch gemäß DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, angegeben sind.

3. Für die in Absatz 2 genannten Zwecke müssen die Kandidatinnen und Kandidaten, denen das Italienischen Schulamt das Bestehen der mündlichen Prüfung mitgeteilt hat, der Hauptschulamtsleiterin die im Teilnahme-gesuch erklärten Titel vorlegen, sofern diese nicht durch eine Selbsterklärung oder Ersatzerklärung gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr. 183, belegt werden können. Diese Aufstellung muss spätestens 15 Tage nach der genannten Mitteilung eingeeicht werden.

4. Das Italienische Schulamt behält sich vor, die laut Absatz 2 abgegebenen Erklärungen im Sinne von Art. 71 des DPR Nr. 445/2000 zu überprüfen. Unvollständige Erklärungen können nachträglich, innerhalb der vom Italienischen Schulamt festgelegten Frist, richtiggestellt werden. Sollten aus den Kontrollen unwahre Erklärungen hervorgehen, verlieren die Personen, die sie abgegeben haben, den Anspruch auf alle Vorteile, die aus den Falscherklärungen erwachsen sind. Falscherklärungen werden im Sinne der geltenden Bestimmungen strafrechtlich verfolgt.

Art. 8
(*Ranglisten*)

Die Kommission erstellt, nachdem sie im Sinne des Art. 5 Abs. 6 die Prüfungsarbeiten und Titel bewertet hat, die Verdienstrangliste der Kandidatinnen und Kandidaten entsprechend der Gesamtzahl der ausgeschriebenen Stellen, erhöht um weitere 10% gemäß Art. 400, Abs. 15 des Legislativdekrets vom 16. April 1994, Nr. 297 (Einheitstext), zuletzt geändert durch Art. 1, Abs. 113 Buchst. g des Gesetzes Nr. 107/2015.

2. Die für den gesamten Ablauf des Wettbe-

2. La Sovrintendente scolastica approva la graduatoria di merito con proprio decreto dandone pubblicità.

3. La validità temporale della graduatoria di merito è disciplinata dall'articolo 400, comma 01, del citato Testo Unico come modificato dalla Legge n. 107/2015.

Art. 9

Assunzione in servizio

1) Il vincitore del concorso, che risulti in regola con la prescritta documentazione, è assunto, secondo l'ordine di graduatoria, ai sensi e nei limiti delle ordinarie facoltà assunzionali, nei ruoli del personale docente delle scuole a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano.

2. I docenti assunti sono sottoposti al periodo di formazione e di prova disciplinato dalle norme vigenti.

3. In materia di riserva di posti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999 n. 68, recante norme per il diritto al lavoro dei disabili, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dall'articolo 3, comma 1, della medesima legge e agli articoli 678, comma 9, e 1014, comma 3, del decreto legislativo 15 marzo 2010 n. 66.

Art. 10

Presentazione dei documenti di rito

1. I concorrenti vincitori sono tenuti a presentare i documenti di rito richiesti per la stipula del contratto a tempo indeterminato. Ai sensi dell'art. 15 della Legge 12 novembre 2011, n. 183, i certificati e gli atti di notorietà rilasciati dalle Pubbliche Amministrazioni sono sostituiti dalle dichiarazioni previste dagli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

2. L'Intendenza scolastica italiana ha la facoltà di sottoporre i vincitori alla visita di una commissione medica e, in base all'esito di detta visita, è tenuta a disporre la decadenza da ogni diritto conseguente alla vincita del concorso nei confronti dei candidati che risultino fisicamente non idonei alla funzione da svolgere.

werbverfahrens verantwortliche Hauptschulamtsleiterin genehmigt und veröffentlicht die Verdienstrangliste.

3. Die zeitliche Gültigkeit der Rangordnung ist von Art. 400, Abs. 1 des obgenannten Einheits-textes, zuletzt geändert durch das Gesetz Nr. 107/2015 geregelt.

Art. 9

Dienstaufnahme

1. Die Wettbewerbsgewinnerin oder der Wettbewerbsgewinner wird, nach Überprüfung der vorschriftsgemäßen Vorlegung der erforderlichen Unterlagen, gemäß Rangordnung und im Rahmen bestehenden Aufnahmemöglichkeiten in die Stammrolle der Autonomen Provinz Bozen

2. Die angestellten Lehrpersonen müssen sich an das vorgesehene Berufsbildungs- und Probejahr unterziehen.

3. Mit Hinsicht auf den Vorbehalt von Stellen gelten die Bestimmungen laut Art. 7, Abs. 2 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen zum Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderung), im Rahmen der von Art. 3, Abs. 1 des selben Gesetzes vorgesehenen Pflichtquote und der Artikel 678 Abs. 9 und 1014 Abs. 3 des Legislativdekrets vom 15. März 2010, Nr. 66.

Art. 10

Vorlage der Unterlagen und Dokumente

1. Die Wettbewerbsgewinnerinnen oder -gewinner müssen alle für die Unterzeichnung des Vertrags auf unbestimmte Zeit erforderlichen Unterlagen vorlegen. Gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 12. November 2011, Nr.183, werden von öffentlichen Verwaltungen ausgestellte Zertifikate und Notariatsakte mit den Erklärungen ersetzt, die in den Artikeln 46 und 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, vorgesehen sind.

2. Das Italienische Schulamt kann die Wettbewerbsgewinnerinnen und Wettbewerbsgewinner von einer ärztlichen Kommission untersuchen lassen und bei festgestellter körperlicher Uneignung für die auszuübende Funktion den Verlust aller mit dem Wettbewerbsgewinn verbundenen Rechte der Kandidatinnen oder Kandidaten verfügen.

3. Sono confermate le eccezioni e le deroghe in materia di presentazione dei documenti di rito, previste dalle disposizioni vigenti a favore di particolari categorie.

Art. 11

Decadenza dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata presentazione senza giustificato motivo nel giorno indicato per la stipula del contratto individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con esclusione dalla graduatoria.

2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina di candidati vincitori l'Intendenza scolastica italiana può procedere ad altrettante assunzioni di candidati secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

Art. 12

Ricorsi

1. Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso, per i soli vizi di legittimità, ricorso giurisdizionale al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro **60 giorni**, dalla data di pubblicazione o di notifica all'interessato ovvero dalla piena conoscenza dei provvedimenti stessi.

Art. 13

Informativa sul trattamento dei dati personali

1) Ai sensi dell'art 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione al concorso o comunque acquisiti a tale scopo dall'Amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento del concorso medesimo e per quanto connesso, alla predisposizione del curriculum del docente di cui all'articolo 1, commi 80 e 138 della Legge n. 107/2015 e avverrà con l'utilizzo anche delle procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di comunicazione a terzi. I dati, resi anonimi, potranno, inoltre, essere utilizzati ai fini di elaborazioni statistiche.

2. Il conferimento di tali dati è necessario per

3. Die Ausnahmen und Abweichungen im Hinblick auf die Vorlage der Unterlagen und Dokumente, die von den geltenden Bestimmungen zugunsten von Sonderkategorien vorgesehen sind, bleiben aufrecht.

Art. 11

Verfall vom Recht auf Abschluss des individuellen Arbeitsvertrags

1. Die Ablehnung der Dienstaufnahme oder das Nichterscheinen am Tag der Vertragsunterzeichnung ohne gerechtfertigten Grund bedingen den Verfall vom entsprechenden Recht und die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung mit sich.

2. Bei Verzicht oder Verfall von Gewinnerinnen oder Gewinnern kann das Italienische Schulamt in gleicher Anzahl, unter Beachtung der Rangordnung, andere Kandidatinnen und Kandidaten in den Dienst aufnehmen.

Art. 12

Rekurse

1. Gegen die mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden Maßnahmen kann, ausschließlich aus Gründen der Rechtmäßigkeit, **innerhalb von 60 Tagen** ab dem Tag der Veröffentlichung oder der Zustellung an die betroffene Person bzw. innerhalb von 60 Tagen nach voller Kenntnisnahme Rekurs beim regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

Art. 13

Information über die Verarbeitung von persönlichen Daten

1) Im Sinne von Artikel 13 des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, werden die Kandidatinnen und Kandidaten darüber in Kenntnis gesetzt, dass die in Zusammenhang mit der Teilnahme am Wettbewerb gelieferten, oder von der Verwaltung zu diesem Zweck erhobenen, personenbezogenen Daten ausschließlich zwecks Durchführung des Wettbewerbes oder Erstellung des Lebenslaufs laut Art. 1 Absätze 80 und 138 des Gesetzes Nr. 107/2015 verarbeitet werden; dabei werden, sofern notwendig, auch bei der Übermittlung der Daten an Dritte, EDV-unterstützte Verfahren angewandt. Die anonymisierten Daten können auch zu statistischen Zwecken verarbeitet werden.

2. Die Übermittlung dieser Daten ist, bei sonsti-

valutare i requisiti di partecipazione al concorso e il possesso dei titoli, pena rispettivamente l'esclusione dal concorso ovvero la mancata valutazione dei titoli stessi.

3. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 7 del decreto legislativo n. 196 del 2003, in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste alla competente Intendenza scolastica italiana, titolare del trattamento dei dati.

4. Il responsabile del trattamento dei dati personali è il direttore della Ripartizione Intendenza scolastica italiana.

Art. 14

Norme di salvaguardia

1. Per quanto non previsto dal presente decreto, si applicano le disposizioni di cui al decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 e quelle generali sullo svolgimento dei concorsi ordinari per l'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni, in quanto compatibili, nonché le disposizioni previste dal vigente C.C.N.L. del personale docente ed educativo del comparto scuola.

2. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige. Dal giorno della pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative (60 giorni per il ricorso giurisdizionale al T.A.R. competente). È inoltre pubblicato sul sito internet (www.provincia.bz.it/intendenza-scolastica)

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA

Dott.ssa Nicoletta Minnei

gem Ausschluss vom Wettbewerb bzw. bei sonstiger Nichtbewertung, für die Bewertung der Teilnahmevoraussetzungen und für die Bewertung der Titel notwendig,

3. Den Kandidatinnen und Kandidaten werden die Rechte laut Artikel 7 des Legislativdekretes Nr. 196 zuerkannt; insbesondere das Recht auf Zugang zu den eigenen personenbezogenen Daten, das Recht die Berichtigung, Anpassung oder Löschung unvollständiger oder gesetzeswidrig eingeholter Daten zu beantragen sowie das Recht, die Verarbeitung aus gerechtfertigten Gründen zu verweigern, indem sie dies beim Rechtsinhaber der Daten, dem Italienischen Schulamts, beantragen.

4. Verantwortlich für die Verarbeitung der persönlichen Daten ist der Abteilungsdirektor des italienischen Schulamtes.

Art. 14

Schutzbestimmungen

1. Soweit von diesem Dekret nicht eigens vorgesehen, gelten die Bestimmungen laut Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, die allgemeinen nicht unvereinbaren Bestimmungen über die Durchführung ordentlicher Wettbewerbe zwecks Aufnahme in den öffentlichen Dienst und die Bestimmungen, die im geltenden GSKV für das Lehr- und Erziehungspersonal enthalten sind.

2. Das vorliegende Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht. Ab dem Tag der Veröffentlichung läuft die Frist für allfällige Rekurse ab (60 Tage zwecks Rekurs beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht). Es wird überdies auf den Internetseiten des Italienischen Schulamtes (www.provincia.bz.it/intendenza-scolastica) veröffentlicht.

DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	DANIELI GIORGIO	08/03/2016
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	TUTTOLOMONDO TONINO	08/03/2016
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	MINNEI NICOLETTA	08/03/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 13 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Giorgio Danieli
codice fiscale: IT:DNLGRG55L16F132R
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 3717CF
data scadenza certificato: 15/04/2017

nome e cognome: Nicoletta Minnei
codice fiscale: IT:MNNNLT62E60A952V
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 3318B2
data scadenza certificato: 20/09/2016

Am 08/03/2016 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 13
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Tonino Tuttolomondo
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 344CD0
data scadenza certificato: 03/12/2016

Copia prodotta in data 08/03/2016

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/03/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma